

TR Buradan Başlayın **RO** Începeți aici
EL Ξεκινήστε εδώ **BG** Започнете оттук



© 2014 Seiko Epson Corporation.
 All rights reserved.
 Printed in XXXXXX

Önce Bunu Okuyun / Διαβάστε πρώτα αυτό / Citiți mai întâi aceste instrucțiuni / Първо прочетете това

Bu yazıcıdaki mürekkebin kullanımına dikkat edilmelidir. Mürekkep tankları doldurulduğunda veya yeniden doldurulduğunda etrafa mürekkep bulaşabilir. Giysilerinize veya eşyalarınıza mürekkep bulaşabilir ve bu lekelerin temizliği mümkün olmayabilir.

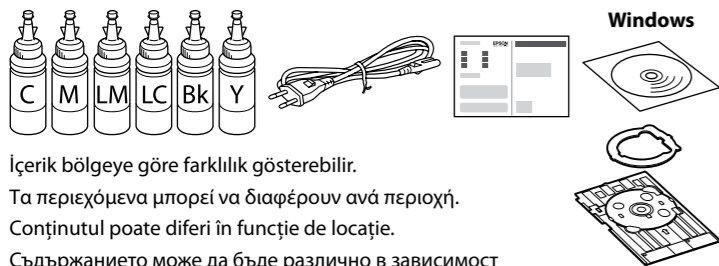
Прѐπει να χειρίζεστε προσεκτικά το μελάνι σε αυτόν τον εκτυπωτή. Όταν γεμίζετε ή ξαναγεμίζετε με μελάνι τα δοχεία, μπορεί να πεταχτεί μελάνι. Αν το μελάνι πέσει σε ρούχα ή αντικείμενα, ίσως να μην φεύγει.

Această imprimantă necesită manipularea cu atenție a cernelii. Cerneala se poate vărsa în timp ce umpleți sau reumpleți rezervoarele cu cerneală. Dacă cerneala intră în hainele sau pe lucrurile dumneavoastră, este posibil să nu mai iasă la spălat.

Този принтер изисква внимателно боравене с мастилото. При пълнене или доливане на резервоарите може да се получат пръски от мастило. Ако върху дрехите или вещите ви попадне мастило, възможно е то да не може да бъде отстранено.

! Önemli; aygıtınıza bir zarar gelmemesi için uyulması gerekir. Şeytanlık: Прѐπει να το τηρείτε, προκειμένου να αποφύγετε την περίπτωση βλάβης στον εξοπλισμό. Important; pentru evitarea deteriorării echipamentului, trebuie respectate aceste instrucțiuni. Важно: трябва да се спазва, за да се избегнат повреди на оборудването.

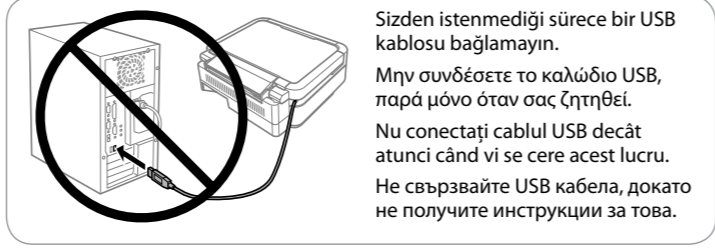
1



İçerik bölgeye göre farklılık gösterebilir. Τα περιεχόμενα μπορεί να διαφέρουν ανά περιοχή. Conținutul poate diferi în funcție de locație. Съдържанието може да бъде различно в зависимост от региона.

- Μύρεκκερ tankını doldurmaya hazır olana kadar mürekkep kartuşu ambalajını açmayın. Güvenilirliğini sürdürmek için, kartuş vakumlu şekilde ambalajlanmıştır.
- Bazı mürekkep kartuşları küçük olsa da mürekkebin kalitesi ve miktarı garantilidir ve güvenle kullanılabilirler.
- Aνοιξτε τη συσκευασία με το μπουκαλάκι μελανιού μόνο όταν είστε έτοιμοι να γεμίσετε το δοχείο μελανιού. Το μπουκαλάκι είναι αεροστεγές σφραγισμένο, ώστε να παραμένει αξιόπιστο.
- Ακόμη κι αν ορισμένα μπουκαλάκια μελανιού είναι φθαρμένα, η ποιότητα και η ποσότητα του μελανιού είναι εγγυημένες, οπότε μπορείτε να τα χρησιμοποιήσετε άφοβα.
- Nu deschideți ambalajul în care se află sticla de cerneală decât în momentul în care sunteți gata să umpleți rezervorul. Sticla cu cerneală este ambalată în vid pentru a își păstra caracteristicile.
- Chiar dacă unele sticle de cerneală prezintă urme de lovitură, calitatea și cantitatea cernelii este garantată și ea poate fi folosită în siguranță.
- Не пристъпвайте към отваряне на опаковката на шишенцето с мастило, докато не сте готови да напълните резервоара. Шишенцето с мастило е вакуумирано, за да се съхрани изправността му.
- Дори ако някои шишенца с мастило са увредени, качеството и количеството на мастилото са гарантирани и те могат да се използват.

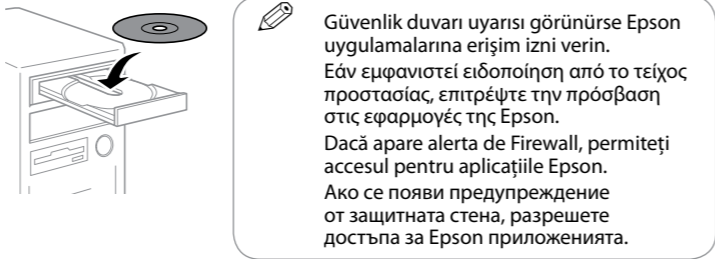
2



Sizden istenmediği sürece bir USB kablosu bağlamayın. Μην συνδέσετε το καλώδιο USB, παρά μόνο όταν σας ζητηθεί. Nu conectați cablul USB decât atunci când vi se cere acest lucru. Не свързвайте USB кабела, докато не получите инструкцията за това.

Windows

CD'yi yerleştirin ve kurulum işlemini tamamlamak için ekrandaki talimatları izleyin. Τοποθετήστε το CD και ακολουθήστε τις οδηγίες που εμφανίζονται στην οθόνη για να ολοκληρώσετε τη διαδικασία εγκατάστασης. Introduceți CD-ul și apoi urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a finaliza procesul de instalare. Поставете CD диска и следвайте инструкциите на екрана, за да завършите процедурата по инсталиране.

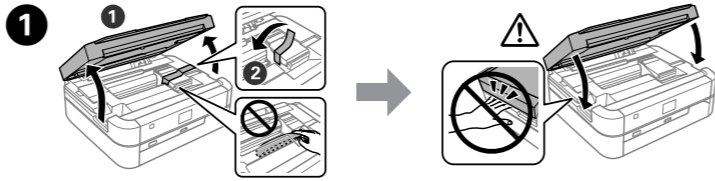


Güvenlik duvarı uyarısı görünürse Epson uygulamalarına erişim izni verin. Εάν εμφανιστεί ειδοποίηση από το τείχος προστασίας, επιτρέψτε την πρόσβαση στις εφαρμογές της Epson. Dacă apare alerta de Firewall, permiteți accesul pentru aplicațiile Epson. Ако се появи предупреждение от защитната стена, разрешете достъпа за Epson приложенията.

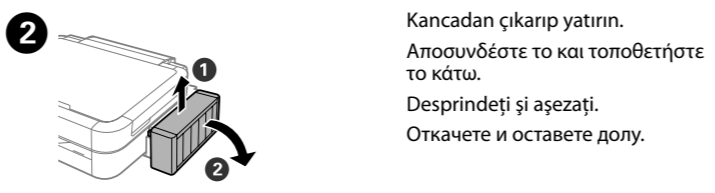
Windows (No CD/DVD drive) Mac OSX No PC

Sonraki adima geçin (Bölüm 3). Προχωρήστε στο επόμενο βήμα (Ενότητα 3). Treceți la următorul pas (Secțiunea 3). Продължете към следващата стъпка (Раздел 3).

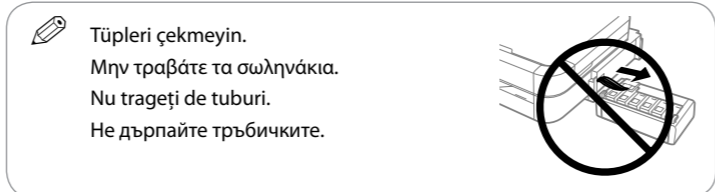
3



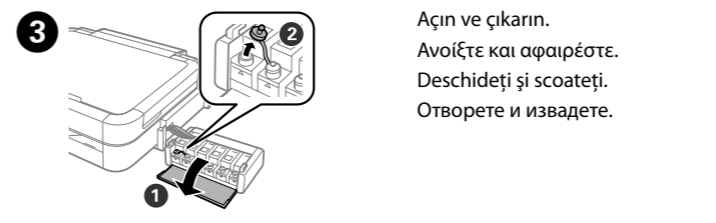
Tüm koruyucu malzemeyi çıkarın. Αφαιρέστε όλα τα προστατευτικά υλικά. Scoateți toate materialele de protecție. Отстранете всички защитни материали.



Kancadan çıkarıp yatırın. Αποσυνδέστε το και τοποθετήστε το κάτω. Desprindefi și așezați. Откачете и оставете долу.

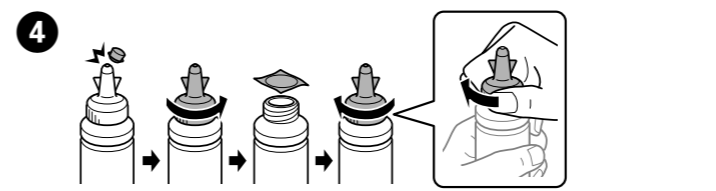


Tüpleri çekmeyin. Μην τραβάτε τα σωληνάκια. Nu trageți de tuburi. Не дърпайте тръбичките.

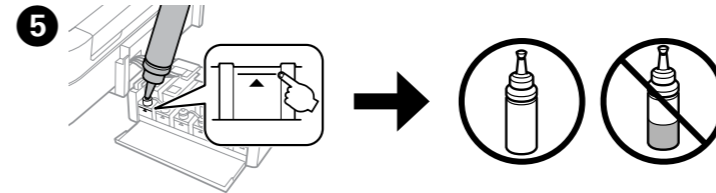


Açın ve çıkarın. Ανοιξτε και αφαιρέστε. Deschideți și scoateți. Отворете и извадете.

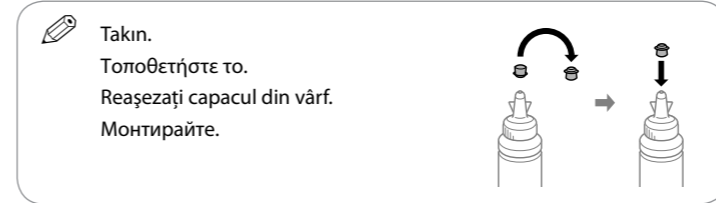
- Yazıcınızla gelen mürekkep kartuşlarını kullanın.
- Epson, orijinal olmayan mürekkeplerin kalitesini ve güvenilirliğini garanti edemez. Orijinal olmayan mürekkep kullanımı Epson'ın garantisi kapsamında olmayan hasara yol açabilir.
- Χρησιμοποιήστε τα συνοδευτικά μπουκαλάκια μελανιού του εκτυπωτή σας.
- Η Epson δεν εγγυάται την ποιότητα και την αξιοπιστία των μη γνήσιων μελανιών. Αν χρησιμοποιείτε μη γνήσιο μελάνι, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson.
- Folositi sticle de cerneală livrate împreună cu imprimanta.
- Epson nu poate garanta calitatea sau siguranța funcțională a cernelii neoriginale. Folosirea cernelii neoriginale poate duce la producerea unor defectiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson.
- Используйте шишенцата с мастило, които са доставени заедно с принтера.
- Epson не може да гарантира качеството или надеждността на неоригинално мастило. Използването на неоригинално мастило може да причини повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.



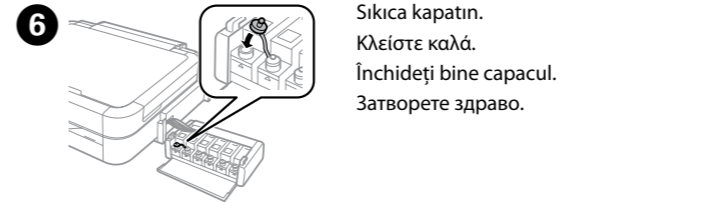
Ayırın, kaldırın ve sonra sıkıca kapatın. Ξεσφραγίστε, αφαιρέστε και κλείστε ερμητικά. Îndepărtați caracul din vârf, scoateți caracul și apoi închideți ferm. Отчупете, свалете и затворете плътно.



Mürekkep rengini tankla eşleştirin ve sonra tüm mürekkebi doldurun. Ταϊριάξτε το χρώμα του μελανιού με το αντίστοιχο δοχείο και έπειτα γεμίστε το δοχείο με όλο το μελάνι. Potriviti culoarea cernelii cu rezervorul și apoi alimentați cu toată cerneala. Изберете цвета на мастилото според резервоара, после го напълнете с цялото мастило.

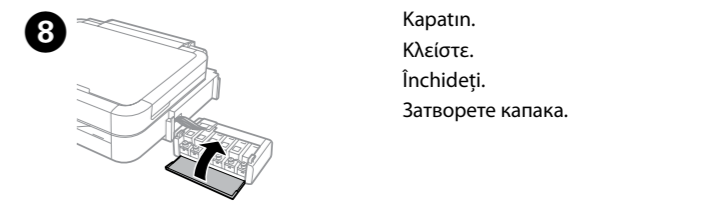


Takın. Τοποθετήστε το. Reașezați caracul din vârf. Монтирайте.

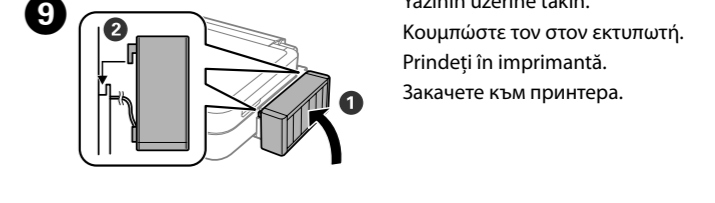


Sıkıca kapatın. Κλείστε καλά. Închideți bine caracul. Затворете здраво.

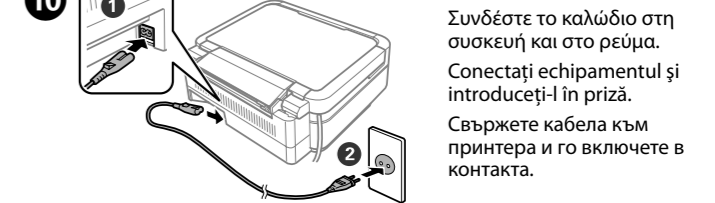
Her bir mürekkep kartuşu için 3 ile 6 arasındaki adımları tekrarlayın. Επαναλάβετε τα βήματα 3 έως 6 για κάθε μπουκαλάκι μελανιού. Repetați pașii 3 până la 6 în cazul fiecărei sticle de cerneală. Повторете стъпки 3 до 6 за всяко шишенце с мастило.



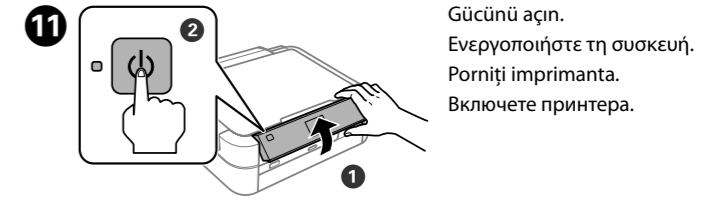
Kapatın. Κλείστε. Închideți. Затворете капака.



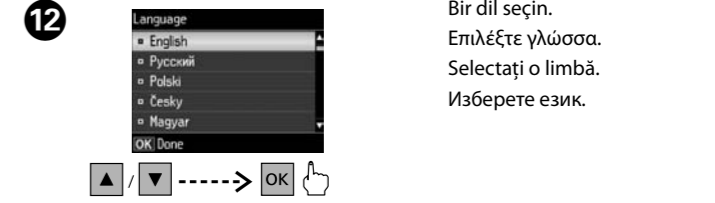
Yazının üzerine takın. Κοιμπώστε τον στον εκτυπωτή. Prindefi în imprimantă. Закачете към принтера.



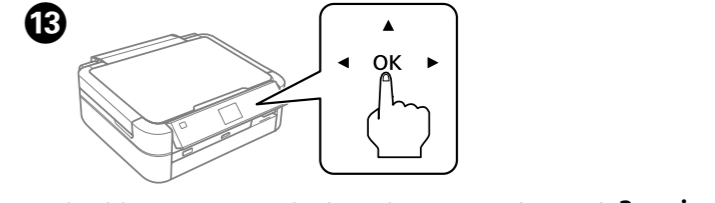
Bağlayın ve takın. Συνδέστε το καλώδιο στη συσκευή και στο ρεύμα. Conectați echipamentul și introduceți-l în priză. Свържете кабела към принтера и го включете в контакта.



Gücünü açın. Ενεργοποιήστε τη συσκευή. Porniți imprimanta. Включете принтера.



Bir dil seçin. Επιλέξτε γλώσσα. Selectați o limbă. Изберете език.

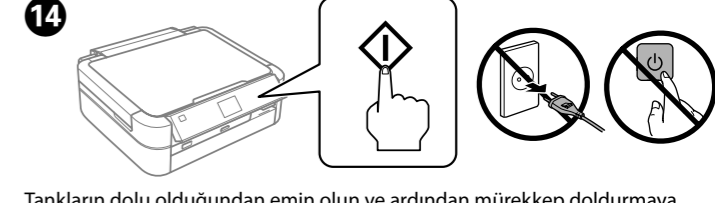


Kurulum kılavuzunun görüntülediğine dair mesajı gördüğünüzde 3 saniye boyunca OK düğmesini basılı tutun.

Μόλις εμφανιστεί το μήνυμα προβολής του εγχειριδίου εγκατάστασης, πατήστε το OK για 3 δευτερόλεπτα.

Când este afișat mesajul de consultare a manualului de instalare, apăsați OK timp de 3 secunde.

Κοгато се появи съобщението за преглед на ръководството за инсталиране, натиснете OK за 3 секунди.



Tankların dolu olduğundan emin olun ve ardından mürekkep doldurmaya başlamak için 4 düğmesine basın. Mürekkep doldurma yaklaşık 20 dakika sürer. Βεβαιωθείτε ότι τα δοχεία είναι γεμάτα με μελάνι και, στη συνέχεια, πατήστε το 4 για να ξεκινήσει η φόρτωση του μελανιού. Η φόρτωση του μελανιού διαρκεί γύρω στα 20 λεπτά.

Confirmați faptul că rezervoarele sunt pline cu cerneală și apoi apăsați 4 pentru a începe încărcarea cernelii. Încărcarea cernelii durează aproximativ 20 minute. Проверете дали резервоарите са запълнени с мастило, после натиснете 4, за да започнете да зареждате с мастило. Зареждането на мастилото трае около 20 минути.

15

Windows (No CD/DVD drive) Mac OS X

➔ <http://epson.sn>

Epson yazılımını yüklemek için web sitesini ziyaret edin.

Επισκεφτείτε την τοποθεσία web για να εγκαταστήσετε το λογισμικό της Epson.

Pentru instalarea software-ului Epson, vizitați pagina web.

Посетете уебсайта, за да инсталирате софтуера на Epson.

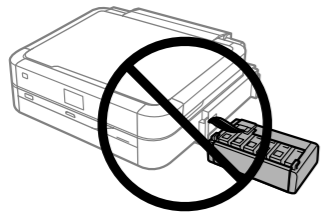


Yazdırmadan önce tank ünitesini taktığınızdan emin olun. Üniteyi yan koymayın veya yazıcıdan yükseğe veya alçağa yerleştirmeyin.

Πριν εκτυπώσετε, φροντίστε να προσαρτήσετε το δοχείο. Μην αφήνετε το δοχείο κάτω. Μην το τοποθετείτε ψηλότερα ή χαμηλότερα από τον εκτυπωτή.

Asigurați-vă că înainte de imprimări ați atașat unitatea de rezervoare. Nu culcați unitatea și nu o poziționați mai sus sau mai jos față de imprimantă.

Зачачете резервоара, преди да печатате. Не оставяйте блока легнал и не го разполагайте по-високо или по-ниско от принтера.



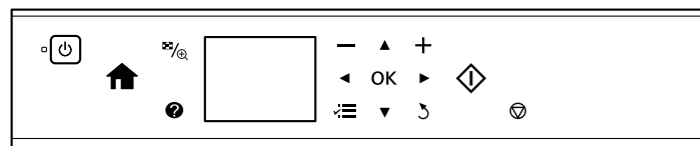
Temel İşlemler / Βασικές λειτουργίες / Operațiuni de bază / Основни действия

Kumanda Paneli Kılavuzu

Οδηγός του πίνακα ελέγχου

Ghid la panoul de control

Насоки за панела за управление



Yazıcıyı açar/kapatır.
Ενεργοποιεί ή απενεργοποιεί τον εκτυπωτή.
Porneste/oprește produsul.
Включва или изключва принтера.



Ana ekrani görüntüler.
Εμφανίζει την αρχική οθόνη.
Afișează ecranul de pornire.
Показва началния екран.



Fotoğrafların görünümünü değiştirir ya da fotoğrafları kırpar.
Αλλάζει την προβολή των φωτογραφιών ή περικόπτει τις φωτογραφίες.
Modifică vizualizarea fotografiilor sau decupează fotografiile.
Сменя изгледа на снимките или ги отрязва.



Sorunları çözmek için Yardım'ı görüntüler.
Εμφανίζει τη Βοήθεια για την επίλυση προβλημάτων.
Afișează Ajutorul pentru rezolvarea problemelor.
Показва помощ за решаване на проблеми.



Bir menü ya da ayarı seçmek için ◀, ▶, ▲, ▼ düğmelerine basın ve ardından seçilen menüyü açmak ya da seçilen ayara değiştirmek için **OK** düğmesine basın.

Πατήστε ◀, ▶, ▲, ▼ για να επιλέξετε ένα μενού ή ρύθμιση και, στη συνέχεια, πατήστε **OK** για να ανοίξετε το επιλεγμένο μενού ή να αλλάξετε την επιλεγμένη ρύθμιση.

Apăsați ◀, ▶, ▲, ▼ pentru a selecta un meniu sau o setare și apoi apăsați **OK** pentru a deschide meniul selectat sau pentru a modifica setarea selectată.

Натиснете ◀, ▶, ▲, ▼, за да изберете меню или настройка, после натиснете **OK**, за да отворите менюто или да стигнете до избраната настройка.



Menüleri görüntüler.
Εμφανίζει τα μενού.
Afișează meniuri.
Показва менюта.



Seçtiğiniz işlemi başlatır.
Ξεκινά τη λειτουργία που επιλέξατε.
Porneste operația selectată.
Стартира операцията, която сте избрали.



Önceki menüye döner.
Επιστρέφει στο προηγούμενο μενού.
Revine la meniul anterior.
Връща към предишното меню.



Baskı sayısını ayarlar.
Ορίζει τον αριθμό των αντιτύπων.
Setează numărul de imprimări.
Задава броя на копията.



Devam eden işlemi durdurur ya da geçerli ayarları başlangıç konumuna getirir.
Σταματά τη λειτουργία που βρίσκεται σε εξέλιξη ή θέτει σε εφαρμογή τις τρέχουσες ρυθμίσεις.
Oprește operația în curs sau inițializează setările curente.
Спира действащата операция или инициализира текущата настройка.

Καğıт Yükleme

Φόρτωση χαρτιού

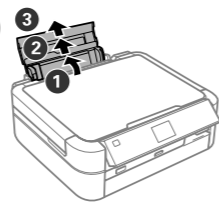
Încărcarea hârtiei

Зареждане на хартия



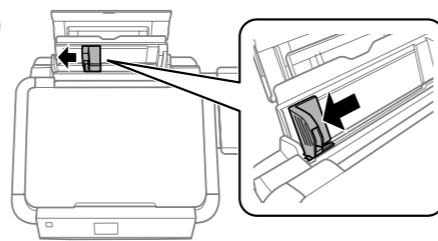
Kağıdı kenar kılavuzu içindeki **▼** işaretini aşmayacak şekilde yükleyin.
Μην τοποθετείτε το χαρτί πάνω από την ένδειξη **▼** που βρίσκεται μέσα από τον πλαινό οδηγό.
Nu încărcați cu hârtie peste marcajul **▼** aflat în interiorul ghidajului de margine.
Не зареждайте хартия над знака **▼** във вътрешността на водача за край.

1



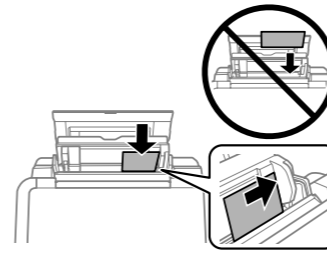
Αçın ve dışarı kaydırın.
Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω.
Deschideți și glisați în afară.
Отворете и плъзнете навън.

2



Kenar kılavuzunu sola kaydırın.
Σύρετε τον πλευρικό οδηγό προς τα αριστερά.
Glisați ghidajul de margine spre stânga.
Плъзнете водача за край наляво.

3



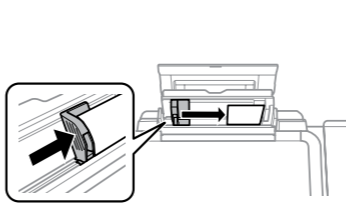
Kağıdı yazdırılabilir yüzü yukarı bakacak şekilde yükleyin.

Τοποθετήστε το χαρτί με την εκτυπώσιμη πλευρά του προς τα πάνω.

Încărcați hârtia cu partea imprimabilă în sus.

Заредете хартията със страната за печат нагоре.

4



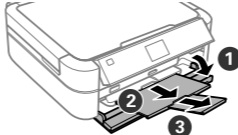
Kenar kılavuzunu kağıda kaydırın.

Σύρετε τον πλευρικό οδηγό ώστε να ακουμπήσει το χαρτί.

Glisați ghidajul de margine înspre hârtie.

Плъзнете водача за край към хартията.

5



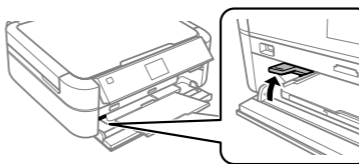
Αçın ve dışarı kaydırın.

Ανοίξτε και σύρετε προς τα έξω.

Deschideți și glisați în afară.

Отворете и плъзнете навън.

6



Tepsi kolunun yukarı konumda olduğundan emin olun.

Βεβαιωθείτε ότι ο μοχλός της κασέτας βρίσκεται στην επάνω θέση.

Asigurați-vă că pârghia tăvii este în poziție ridicată.

Уверете се, че лостът на тавата е нагоре.



Yazıcı çalışırken tepsi kolunu hareket ettirmeyin.

Μη μετακινείτε το μοχλό της κασέτας ενώ ο εκτυπωτής είναι σε λειτουργία.

Nu mișcați pârghia tăvii în timp ce imprimanta funcționează.

Не местете лоста на тавата докато принтерът работи.

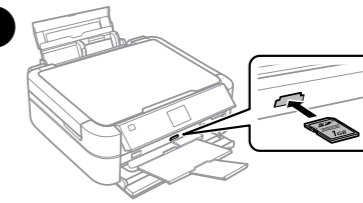
Fotoğrafların Yazdırılması

Εκτύπωση φωτογραφιών

Tipărirea fotografiilor

Отпечатване на снимки

1



Bir bellek kartı takın ve ana ekrandan **Fotoğrafları Yazdır** seçeneğini belirleyin. Τοποθετήστε μια κάρτα μνήμης και μεταβείτε στη λειτουργία **Εκτύπ. φωτ.** από την αρχική οθόνη.

Introduceți un card de memorie și intrați în **Tipărire foto** din ecranul de pornire. Поставете карта с памет и въведете **Print Photos** от началния екран.

2

Fot. Görüntüle ve Yazdır seçeneğini belirleyin.

Επιλέξτε **Προβ. και εκτύπ. φωτ.**

Selectați **Vizualizare și tipărire foto.**

Изберете **View and Print Photos.**

3



Bir fotoğraf seçin ve kopya sayısını ayarlamak için + veya - düğmesine basın. Επιλέξτε μια φωτογραφία και πατήστε + ή - για να ορίσετε τον αριθμό των αντιτύπων.

Selectați o fotografie și apăsați + sau - pentru a seta numărul de copii.

Изберете снимка и натиснете + или -, за да настроите броя копия.

4

≡ düğmesine basın ve **Yazd. Ayarları** seçeneğini belirleyin.

Πατήστε ≡ και επιλέξτε **Ρυθμ. εκτ.**

Apăsați ≡ și selectați **Setări tipărire.**

Натиснете ≡ и изберете **Print Settings.**

5

Kağıt büyüklüğü gibi yazdırma ayarlarını kontrol edin ve ayarları gerektiği şekilde değiştirin. Tamamladığınızda ≡ düğmesine basın.

Ελέγξτε τις ρυθμίσεις εκτύπωσης όπως το μέγεθος του χαρτιού και αλλάξτε τις εάν χρειάζεται. Όταν ολοκληρώσετε τις ρυθμίσεις, πατήστε ≡. Verificați setările de imprimare, precum formatul de hârtie și modificați setările dacă este necesar. Când ați finalizat, apăsați ≡.

Проверете настройките за печат, например размер на хартия и променете, ако е необходимо. Когато приключите, натиснете ≡.

6

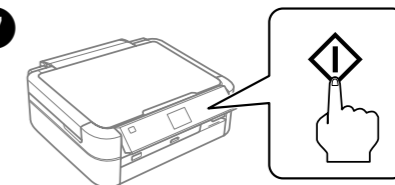
Yazıcı ayarlarını onaylamak için **OK** düğmesine basın.

Πατήστε **OK** για να επιβεβαιώσετε τις ρυθμίσεις εκτύπωσης.

Apăsați **OK** pentru a confirma setările de imprimare.

Натиснете **OK**, за да потвърдите настройките за печат.

7



Yazdırmayı başlamak için **▶** düğmesine basın.

Πατήστε **▶** για να ξεκινήσει η εκτύπωση.

Apăsați **▶** pentru a începe imprimarea.

Натиснете **▶**, за да стартирате отпечатването.



Yazdırma Kalitesi Yardımı

Βοήθεια για την ποιότητα εκτύπωσης

Asistență pentru calitatea de imprimare

Помощ за качеството на печат



Çıktılarda eksik segmentler veya kesik çizgiler görüyorsanız aşağıdaki çözümleri deneyin.

Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται οι γραμμές στις εκτυπώσεις σας, δοκιμάστε τις παρακάτω λύσεις.

Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte pe materialul imprimat, încercați următoarele soluții.

Ако видите липсващи сегменти или прекъснати линии в разпечатките, опитайте следните решения.

1

Yazdırma kafası püskürtücülerinin tıkalı olup olmadığını kontrol etmek için bir kafa başlatma denetimi deseni yazdırın.

Kurulum > Bakım > Kafa Başl. Denet. menüsünü seçin.

(b)'de gösterildiği gibi eksik segment ya da kesik çizgi görürseniz adım 2'ye gidin.

Εκτυπώστε ένα δείγμα ελέγχου ακροφυσίων για να ελέγξετε εάν τα ακροφύσια της κεφαλής εκτύπωσης είναι φραγμένα.

Επιλέξτε **Ρύθμιση > Συντήρηση > Έλεγχ. ακροφ.**

Αν παρατηρήσετε ότι λείπουν τμήματα ή κόβονται γραμμές όπως απεικονίζεται στο (b), μεταβείτε στο βήμα 2.

Imprimați un model de verificare a duzelor pentru a verifica dacă duzele capului de tipărire nu sunt înfundate.

Selectați **Config. > Întreținere > Verificare duze.**

Dacă observați segmente lipsă sau rânduri întrerupte precum cele din figura (b), mergeți la pasul 2.

Отпечатайте модел за проверка на дюзите, за да проверите дали дюзите на печатащата глава са запушени.

Изберете **Setup > Maintenance > Nozzle Check.**

Ако забележите липсващи сегменти или прекъснати линии, както е показано в (b), отидете на стъпка 2.



2

Kafa Temizleme seçeneğini belirleyin ve ekrandaki talimatları izleyin.

Επιλέξτε **Καθαρ. κεφαλής** και ακολουθήστε τις οδηγίες στην οθόνη.

Selectați **Curățare cap** și urmați instrucțiunile de pe ecran.

Изберете **Head Cleaning** и следвайте инструкциите на екрана.



Temizleme, tüm tanklardan biraz mürekkep kullanır, bu yüzden temizlemeyi yalnızca baskılarınızda kalite azaldığında çalıştırın.

Για τον καθαρισμό χρησιμοποιείται μια ποσότητα μελανιού από όλα τα δοχεία. Συνεπώς, κάντε καθαρισμό μόνο αν η ποιότητα των εκτυπώσεων έχει μειωθεί.

La curățarea capului de tipărire se va folosi niște cerneală din toate rezervoarele, astfel că execuția curățarea doar dacă scade calitatea de imprimare.

Почистването използва известно количество мастило от всички резервоари, затова стартирайте почистване само ако качеството на разпечатките се влоши.

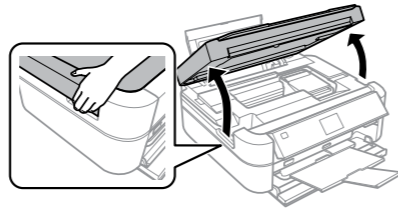
Καğıт Sıkışmasını Temizleme

Ξεμπλοκάρισμα χαρτιού

Eliminarea blocajului de hârtie

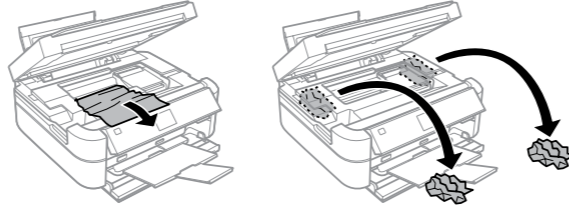
Изчистване на заседнала хартия

1



Αçın.
Ανοιξτε.
Deschideți.
Отворете капака.

2



Υίρτιк парçalar dahil içindeki tüm kağıtları temizleyin.

Αφαιρέστε όλο το χαρτί που βρίσκεται στο εσωτερικό, συμπεριλαμβανομένων και των χαρτιών που μπορεί έχουν σκιστεί.

Îndepărtați întreaga hârtie din interior, inclusiv orice bucăți de hârtie rupte.

Извадете хартията отвътре, включително всички скъсани парченца.

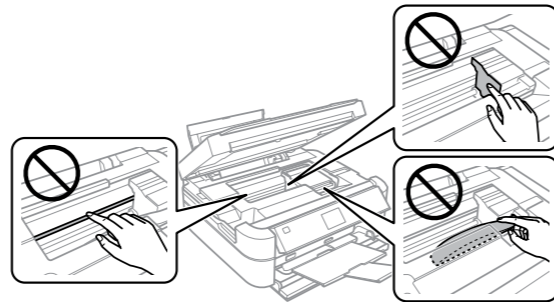


Beyaz düz kabloya, yarı saydam kısma, mürekkep borularına ve yazıcı kafasının sol yanal yüzeyine dokunmayın.

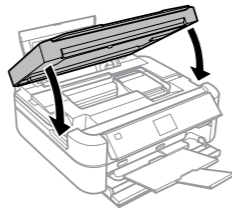
Μην αγγίζετε το λευκό επίπεδο καλώδιο, το διαφανές μέρος, τα σωληνάκια μελανιού και την αριστερή πλευρική επιφάνεια της κεφαλής εκτύπωσης.

Nu atingeți cablul plat alb, părțile transparente, tuburile de cerneală și suprafața laterală stângă a capului de tipărire.

Не докосвайте белия плосък кабел, прозрачната част, тръбичките за мастило и лявата странична повърхност на печатащата глава.



3



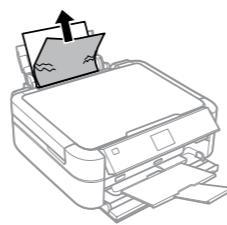
Kapatın.
Κλείστε.
Închideți.
Затворете капака.



Arkadaki kağıt beslemesinin yanında kağıt kalmışsa nazikçe dışarı çekip çıkarın.

Αν εξακολουθεί να υπάρχει χαρτί κοντά στον τροφοδότη φύλλων, τραβήξτε το προσεκτικά προς τα έξω. Dacă rămâne hârtie în continuare lângă alimentatorul de hârtie spate, scoateți-o afară.

Ако все още има хартия близо до поставката за задно подаване на хартия, внимателно я издърпайте.



4

LCD ekranda görüntülenen düğmeye basın.

Πατήστε το κουμπί που εμφανίζεται στην οθόνη LCD.

Apăsați butonul afișat pe ecranul LCD.

Натиснете бутона, показан на LCD екрана.

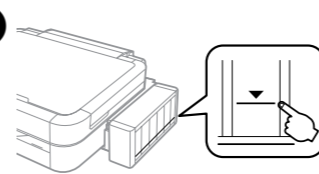
Mürekkep Seviyelerini Kontrol Etme ve Yeniden Mürekkep Doldurma

Έλεγχος στάθμης μελανιού και νέο γέμισμα με μελάνι

Verificarea nivelurilor de cerneală și realimentarea cu cerneală

Проверка на нивата на мастилото и допълване с мастило

1



Tüm mürekkep tanklarındaki mürekkep seviyelerini görsel olarak kontrol edin. Mürekkep seviyesi tanklardaki alt çizginin altındaysa tankları doldurmak için adım 2'ye gidin.

Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη μελανιού σε όλα τα δοχεία. Εάν η στάθμη του μελανιού είναι κάτω από τη χαμηλή γραμμή στα δοχεία, μεταβείτε στο βήμα 2 για να γεμίσετε εκ νέου τα δοχεία.

Verificați vizual nivelurile de cerneală din toate rezervoarele de cerneală. Dacă nivelul de cerneală este sub linia inferioară de pe rezervoare, mergeți la pasul 2 pentru a reumple rezervoarele.

Проверете визуално нивата на мастилата във всички резервоари за мастило. Ако нивото на мастилото е под долната линия на резервоарите, отидете на стъпка 2, за да допълните резервоарите.



Mürekkep seviyesi alt çizginin altındayken yazıcının kullanılmaya devam edilmesi yazıcıya zarar verebilir. Mürekkep seviyelerini gözle kontrol etmeyi unutmayın. Yazıcının düşük mürekkep uyarısı doğru olmayabilir, çünkü tanklardaki mürekkep seviyesi doğrudan ölçülerek belirlenmez.

Αν συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τον εκτυπωτή όταν η στάθμη του μελανιού πέσει κάτω από τη χαμηλή γραμμή, υπάρχει κίνδυνος βλάβης του εκτυπωτή. Μην αμελείτε να ελέγχετε οπτικά τη στάθμη του μελανιού. Η ειδοποίηση χαμηλής στάθμης μελανιού του εκτυπωτή μπορεί να μην είναι ακριβής επειδή δεν ενεργοποιείται ως αποτέλεσμα απευθείας μέτρησης της στάθμης του μελανιού στα δοχεία.

Continuarea utilizării imprimantei atunci când nivelul de cerneală este sub linia inferioară poate duce la defectarea imprimantei. Asigurați-vă că verificați vizual nivelurile de cerneală. Este posibil ca alerta de nivel de cerneală redus a imprimantei să nu fie precisă deoarece nu este generată prin măsurarea directă a nivelurilor de cerneală din rezervoare.

Използването на принтера когато нивото на мастилото е под долната линия може да доведе до повреда на му. Проверявайте визуално нивата на мастилата. Предупреждението за ниско ниво на мастилото на принтера може да не е точно, защото не се генерира чрез директно измерване на нивата на мастилата в резервоарите.

2

Kurulum > Bakım > Mürekkep Düzeylerini Sıfırla menüsünü seçin.

Επιλέξτε **Ρύθμιση > Συντήρηση > Επαναφορά επιπ. μελαν.**

Selectați **Config. > Întreținere > Resetare niveluri cerneală.**

Изберете **Setup > Maintenance > Reset Ink Levels.**

3

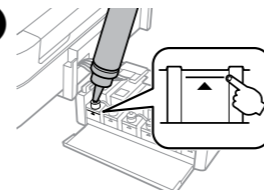
♦ düğmesine basın.

Πατήστε το ♦.

Apăsați ♦.

Натиснете ♦.

4



Mürekkebi üst çizgiye kadar yeniden doldurmak için bölüm 3'teki 2'inci ila 4'üncü adımlarına bakın. Tamamladığımızda OK düğmesine basın.

ανατρέξτε στα βήματα 2 έως 4 στην ενότητα 3 της μπροστινής σελίδας για να ξαναγεμίσετε τα δοχεία μέχρι την πάνω γραμμή. Όταν τελειώσετε, πατήστε OK.

Consultați pașii de la 2 la 4 din secțiunea 3 de pe prima pagină pentru a reumple rezervoarele la linia superioară. Când ați finalizat, apăsați OK.

Вижте стъпки 2 до 4 в раздел 3 на предната страница, за да допълните резервоарите до горната линия. Когато приключите, натиснете OK.

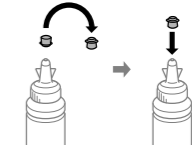


Mürekkep tankını üst sınıra kadar doldurduktan sonra mürekkep kartuşundan mürekkep kalırsa, kapağı sıkıca takın ve mürekkep kartuşunu daha sonra kullanmak için dik bir şekilde saklayın.

Αν παραμείνει μελάνι στο μπουκαλάκι μελανιού αφού γεμίσετε το δοχείο μέχρι την πάνω γραμμή, τοποθετήστε καλά το καπάκι και φυλάξτε το μπουκαλάκι μελανιού σε όρθια θέση, για να το χρησιμοποιήσετε κάποια άλλη στιγμή.

Dacă în sticla de cerneală mai rămâne cerneală după alimentarea rezervorului de cerneală până la linia superioară, închideți bine capacul sticlei și păstrați sticla în poziție verticală pentru folosire ulterioară.

Ако след допълване на резервоара до горната линия в шишенцето остане мастило, поставете здраво капачката и запазете шишенцето изправено за по-късна употреба.



5

Kumanda panelinde, üst çizgiye kadar doldurduğunuz rengi seçin ve OK düğmesine basın.

Στον πίνακα ελέγχου, επιλέξτε το χρώμα που αναπληρώσατε έως την επάνω γραμμή και, στη συνέχεια, πατήστε OK.

Pe panoul de control, selectați culoarea cu care ați reumplut până la linia superioară și apoi apăsați OK.

От контролния панел изберете цвета, който сте допълнили до горната линия, после натиснете OK.

6

Mürekkep seviyelerini sıfırlamak için ♦ düğmesine basın.

Πατήστε το ♦ για να επαναφέρετε τη στάθμη του μελανιού.

Apăsați ♦ pentru a reseta nivelurile de cerneală.

Натиснете ♦, за да нулирате нивата на мастилото.



Mürekkebi üst çizgiye kadar doldurmamış olsanız bile mürekkep seviyelerini sıfırlayabilirsiniz. Ancak, bu işlem sonucunda yazıcı yanlış mürekkep düşük uyarısı verir ya da hiç uyarı vermez.

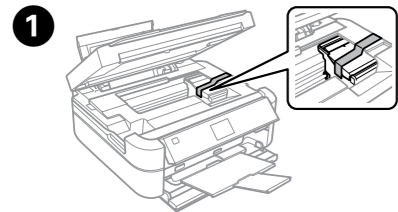
Μπορείτε να επαναφέρετε τη στάθμη μελανιού ακόμη και αν δεν έχετε γεμίσει το δοχείο με μελάνι έως την επάνω γραμμή. Ωστόσο, αυτή η ενέργεια θα ενεργοποιήσει μια λανθασμένη ειδοποίηση χαμηλής στάθμης μελανιού από τον εκτυπωτή ή θα προκληθεί αστοχία ενεργοποίησης οποιασδήποτε ειδοποίησης.

Puteți reseta nivelurile de cerneală chiar dacă nu ați umplut cu cerneală până la linia superioară. Totuși, acest lucru va duce la generarea de către imprimantă a unei alerte false privind nivelul redus de cerneală sau imprimanta nu va genera nicio alertă.

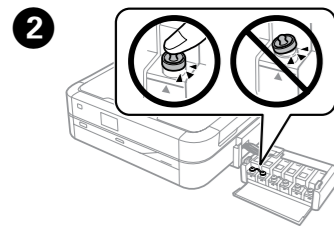
Μожете да нулирате нивата на мастилото дори ако не сте допълнили с мастило до горната линия. Това обаче ще доведе до фалшиво предупреждение за ниско ниво на мастилото от принтера или до невъзможност за генериране на предупреждение.



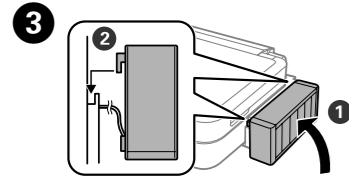
**Τασίμα
Μεταφορά
Τранспортул
Транспортиране**



1 Yazdırma kafasını bir bantla sabitleyin. Ασφαλίστε την κεφαλή εκτύπωσης με ταινία. Asigurați capul de tipărire cu o bandă. Обезопасете печатащата глава с лента.



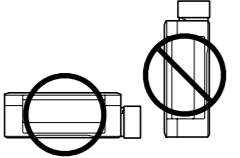
2 Sıkıca kapatın. Κλείστε καλά. Închideți bine capacul. Затворете здраво.



3 Taktığınızdan emin olun. Προσαρτήστε το. Ataşați unitatea la produs. Уверете се, че сте го закачили.

4 Mürekkep tankının kancadan kurtulmasını önlemek için yazıcıyı koruyucu malzeme ile ambalajlayın. Συσκευάστε τον εκτυπωτή με πρόσθετο προστατευτικό υλικό για να αποφευχθεί η αποσύνδεση της μονάδας δοχείων μελανιού. Ambalați imprimanta cu materiale de protecție pentru a preveni desprinderea unității rezervorului de cerneală. Опаковайте принтера със защитна опаковка, за да не се откачи блока на резервоара с мастилото.

! Таşırken yazıcıyı düz tutun. Yoksa mürekkep sızabilir. Караѓи сикштрırken kartuşu dik tuttuѓunuzdan ve mürekkep kartuşunu таşırken mürekkep sızmaması için gerekli tedbirleri almış olduğunuzdan emin olun. Διατηρείτε τον εκτυπωτή οριζόντια κατά τη μεταφορά. Διαφορετικά, μπορεί να χυθεί μελάνι. Καθώς μεταφέρετε το μπουκαλάκι μελανιού, φροντίστε να το κρατάτε όρθιο όταν σφίγγετε το καπάκι. Επίσης, προσέξτε να μην χυθεί μελάνι. În timpul transportului, mențineți imprimanta în plan orizontal. În caz contrar, cerneala se poate scurge. La transportul sticlei de cerneală țineți sticla cu cerneală în poziție verticală în timp ce strângeți capacul și luați măsurile necesare pentru a preveni scurgerea cernelii. Не наклоняйте принтера при транспортиране. В противен случай мастилото може да протече. Докато транспортирате шишенце с мастило, дръжте го изправено, когато затваряте капачката и вземете мерки да не потече.



! Τασίμα işleminin ardından yazdırma kafasını sabit tutan bantı çıkartın. Yazdırma kalitesinde bir düşüş olursa, bir temizleme işlemi yapın ya da yazdırma kafasını hizalayın. Αφού τον μετακινήσετε, αφαιρέστε την ταινία από την κεφαλή εκτύπωσης. Αν παρατηρήσετε μειωμένη ποιότητα εκτύπωσης, κάντε έναν κύκλο καθαρισμού ή ευθυγραμμίστε την κεφαλή εκτύπωσης. După ce mutați imprimanta, îndepărtați banda de siguranță a capului de tipărire. Dacă observați o scădere a calității imprimării, efectuați un ciclu de curățare sau de aliniere a capului de tipărire. След като го преместите, махнете лентата, която обезопасява печатащата глава. Ако забележите влошаване на качеството на печат, стартирайте цикъл за почистване или подравнете печатащата глава.

**Güvenlik Talimatları / Οδηγίες ασφαλείας /
Instrucțiuni de siguranță / Инструкции
за безопасност**

! Yalnızca yazıcıyla verilen güç kablosunu kullanın. Başka bir kablunun kullanımı yangına ya da elektrik çarpmasına neden olabilir. Bu kabloyu başka elektrikli cihazlarla kullanmayın. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά και μόνο το καλώδιο τροφοδοσίας που παρέχεται με τον εκτυπωτή. Η χρήση άλλου καλωδίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή ηλεκτροπληξία. Μην χρησιμοποιήσετε το καλώδιο με οποιοδήποτε άλλο εξοπλισμό. Utilizați doar cablul de alimentare livrat cu imprimanta. Utilizarea unui alt cablu poate cauza incendii sau șocuri electrice. Nu utilizați cablul cu niciun alt echipament. Използвайте само захранващия кабел, доставен с принтера. Използването на друг кабел може да причини пожар или електрически удар. Не използвайте кабела с друго оборудване.

! AC güç kablonuzun ilgili yerel güvenlik standartlarını karşıladığından emin olun. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο ρεύματος πληροί όλα τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας της χώρας σας. Cablul de alimentare AC trebuie să corespundă standardului de siguranță local. Уверете се, че AC захранващият кабел отговаря на съответните местни стандарти за безопасност.

! Belgelerinizde özellikle açıklananlar dışında yazıcıda kendiniz servis işlemi uygulama girişiminde bulunmayın. Εκτός εάν αναφέρεται ρητά στην τεκμηρίωση του εκτυπωτή, μην επιχειρείτε να συντηρήσετε μόνοι σας τον εκτυπωτή. Cu excepția celor menționate în documentație, nu încercați să depanați dumneavoastră imprimanta. Освен ако не е изрично обяснено в документацията, не се опитвайте да ремонтирате принтера сами.

! Güç kablosunun hasar görmesine ya da aşınmasına izin vermeyin. Μην αφήσετε το καλώδιο τροφοδοσίας να φθαρεί ή να καταστραφεί. Evitați deteriorarea sau uzura cablului de alimentare. Не позволявайте захранващият кабел да се повреди или протрие.

! Yazıcıyı, güç kablosunun kolayca çıkarılabileceği bir prizim yakınına yerleştirin. Τοποθετήστε τον εκτυπωτή κοντά σε πρίζα τοίχου από όπου μπορεί να αποσυνδεθεί εύκολα το καλώδιο τροφοδοσίας. Amplasați imprimanta în apropierea unei prize de rețea de unde cablul de alimentare poate fi deconectat cu ușurință. Поставете принтера близо до стенния контакт, където захранващият кабел може да бъде лесно изключен.

! Ürünü dış mekana, aşırı kir veya toz, su, ısı kaynağı yanına ya da darbeye, titreşime, yüksek sıcaklığa veya neme maruz kalacağı ortamlara yerleştirmeyin veya buralarda depolamayın. Μην τοποθετείτε και μην αποθηκεύετε τη συσκευή σε εξωτερικούς χώρους, κοντά σε σημεία με πολλές ακαθαρσίες ή υπερβολική σκόνη, κοντά σε νερό, πηγές θερμότητας ή σε σημεία που υπόκεινται σε κραδασμούς, δονήσεις, υψηλές θερμοκρασίες ή υγρασία. Nu așezați și nu păstrați produsul în aer liber, lângă surse de mizerie sau praf excesiv, lângă surse de căldură sau în locuri expuse șocurilor, vibrațiilor, temperaturilor ridicate sau umezeli. Не поставяйте или съхранявайте продукта навън, близо до прекомерно замърсяване или прах, вода, източници на топлина или на места, подложени на удари, вибрации, висока температура или влажност.

! Ürün üzerine sıvı sıçratmamaya ve ürünü ıslak ellerle tutmamaya dikkat edin. Προσέξτε να μην χύσετε υγρό στη συσκευή. Μην χειρίζεστε τη συσκευή με βρεγμένα χέρια. Aveți grijă să nu turnați lichide pe produs și să nu manipulați produsul cu mâinile ude. Внимавайте да не разлеете течност върху продукта и не работете с продукта с влажни ръце.

! LCD ekran hasar görmüşse bayinize başvurun. Likit kristal çözelti elinize bulursanız sabun ve suyla yıkayın. Likit kristal çözelti gözünüze bulursanız derhal bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra rahatsızlık hissi veya görmenizde sorun devam ederse, hemen bir doktora başvurun. Αν έχει φθαρεί η οθόνη LCD, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων έρθει σε επαφή με τα χέρια σας, πλύντε πολύ καλά τα χέρια σας με σαπούνι και νερό. Εάν το διάλυμα υγρών κρυστάλλων μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν συνεχίσετε να έχετε ενοχλήσεις ή προβλήματα με την όρασή σας αφού ξεπλύνετε τα μάτια σας, επισκεφτείτε αμέσως ένα γιατρό. În cazul în care ecranul LCD este defect, contactați furnizorul. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu mâinile dumneavoastră, spălați-vă cu săpun și apă din abundență. Dacă soluția de cristale lichide intră în contact cu ochii, spălați-vă imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Ако течнокристалният екран е повреден, свържете се с вашия дилър. Ако разтворът от течните кристали попадне върху ръцете ви, измийте ги обилно със сапун и вода. Ако разтворът от течните кристали попадне в очите ви, напийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблеми със зрението след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекарска помощ.

! Kartuşları ve mürekkep tankı ünitesini çocukların ulaşamayacağı yerlerde tutun ve mürekkebi içmeyin. Κρατήστε τα μπουκαλάκια και τα δοχεία μελανιού μακριά από παιδιά. Μην πίνετε το μελάνι. Nu lăsați sticlele cu cerneală și unitatea cu rezervorul de cerneală la îndemâna copiilor și nu beți din cerneală. Пазете шишенцата с мастило и блока на резервоара за мастило на недостъпни за деца места и не пийте от мастилото.

! Sızıntı oluşabileceğinden ambalajını söktükten sonra kartuşu sallamayın veya çalkalamayın. Μην γέρνετε και μην κουνάτε τα μπουκαλάκια μελανιού μετά το ξεσφράγισμα, καθώς μπορεί να υπάρξει διαρροή. Nu înclinați și nu agitați sticlele cu cerneală după ce acestea au fost desigilate; cerneala se poate scurge. Не наклоняйте или клатете шишенцето с мастило след премахване на уплътнението, това може да предизвика изтичане.

! Mürekkep kartuşlarını dik tuttuğunuzdan emin olun ve darbelere veya sıcaklık değişimlerine maruz bırakmayın. Φροντίστε να είναι όρθια τα μπουκαλάκια μελανιού. Αποφύγετε τους κραδασμούς και τις αλλαγές στη θερμοκρασία. Țineți sticlele de cerneală în poziție verticală și nu le expuneți la lovitură sau fluctuații de temperatură. Дръжте шишенцата с мастило изправени и не ги подлагайте на удар или температурни промени.

! Cildinize mürekkep bulursanız söz konusu yeri su ve sabunla iyice yıkayın. Mürekkep gözünüze kaçarsa gözünüzü hemen bol suyla yıkayın. Gözünüzü bol suyla yıkadıktan sonra, yine de bir rahatsızlık hissederseniz veya görmenizde bir sorun olursa, hemen bir doktora başvurun. Ağzınıza mürekkep kaçarsa, hemen tükürün ve hemen bir doktora başvurun. Αν το μελάνι έρθει σε επαφή με το δέρμα σας, πλύντε σχολαστικά την περιοχή με σαπούνι και νερό. Αν το μελάνι μπει στα μάτια σας, ξεπλύντε τα αμέσως με νερό. Αν οι ενοχλήσεις ή τα προβλήματα όρασης συνεχίζονται μετά το σχολαστικό ξέπλυμα, επικοινωνήστε αμέσως με κάποιο γιατρό. Αν μπει μελάνι στο στόμα σας, φτύστε το απευθείας και πηγαίετε αμέσως σε γιατρό. Dacă cerneala intră în contact cu pielea, spălați temeinic zona afectată cu apă și săpun. Dacă cerneala intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu apă. Dacă starea de disconfort sau problemele de vedere persistă după o clătire temeinică, solicitați imediat asistență medicală. Dacă cerneala pătrunde în gura dumneavoastră, scuipați-o imediat și consultați imediat un medic.

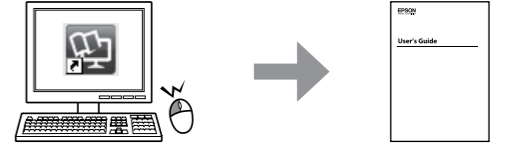
Ако мастило попадне върху кожата ви, обилно измийте зоната със сапун и вода. Ако мастило попадне в очите ви, измийте ги незабавно с вода. Ако усетите дискомфорт или проблемите със зрението продължат, след като сте ги измили обилно, потърсете незабавно лекар. Ако в устата ви влезе мастило, изплюйте го незабавно и посетете доктор веднага.

**Mürekkep Kartuşları / Μπουκαλάκι μελανιού /
Sticle de cerneală / Шишенца с мастило**

BK	C	M	Y	LC	LM
T6731	T6732	T6733	T6734	T6735	T6736

! Belirtilen orijinal Epson mürekkebi dışındaki mürekkeplerin kullanımı sonucunda Epson garanti kapsamına girmeyen hasarlar oluşmasına neden olabilir. Αν δεν χρησιμοποιείτε το προτεινόμενο γνήσιο μελάνι Epson, υπάρχει κίνδυνος βλάβης, την οποία δεν καλύπτουν οι εγγυήσεις της Epson. Prin folosirea unei alte cerneli originale Epson, de alt tip decât cel specificat aici, poate duce la producerea unor defecțiuni care nu sunt acoperite de garanțiile Epson. Използването на оригинално мастило Epson, различно от посоченото тук, може да доведе до повреда, която не се покрива от гаранцията на Epson.

Questions?



Kullanım Kılavuzu'nu (PDF) kısıyol simgesinden açabilir veya en sürümleri aşağıdaki web sitesinden indirebilirsiniz. Μπορείτε να ανοίξετε τον *Οδηγό χρήστη* (PDF) από το εικονίδιο συντόμευσης ή να κατεβάσετε τις πιο πρόσφατες εκδόσεις από την παρακάτω τοποθεσία web. Puteți deschide *Ghidul utilizatorului* (PDF) de la pictograma de acces rapid, respectiv puteți descărca ultimele versiuni accesând următoarea pagină web. Можете да отворите *Ръководството на потребителя* (PDF) от иконата за бърз достъп или да изтеглите най-новите версии от следния уебсайт.

<http://www.epson.eu/Support>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.
Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.
Maschinenlärminformations-Verordnung 3. GPSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäß EN ISO 7779.
Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.
AEEE Yönetmeliğine Uygundur.
Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.
для пользователей из России Срок службы: 3 года
The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.

